

POLISH:

Dzień dobry wszystkim,

Dzisiaj jest ważny dzień. Kończymy naszą polską szkołę.

Jestem bardzo szczęśliwa, że mogę tutaj stać i powiedzieć kilka słów.

Na początku chciałam powiedzieć, że zapisałam się na ten kurs trochę w ostatnim momencie bo nie słuchałam rodziców kiedy mi mówili żeby zapisać się do polskiej szkoły. W dziewiątej klasie powiedziałam że tak, że chcę uczyć się języka polskiego. To była szybka decyzja, ale dzisiaj mogę powiedzieć: to była jedna z najlepszych decyzji w moim życiu. Naprawdę się cieszę, że tu przyszłam.

Przez trzy lata nauczyłam się bardzo dużo. Na początku uczyliśmy się prostych rzeczy. Uczyliśmy się dużo alfabetu. To było bardzo ważne bo bez tego nie moglibyśmy iść dalej. Uczyliśmy się o Polsce, o historii, o geografii, i gramatyce.

Czasem było trudno, ale zawsze warto.

Na każdej lekcji robiliśmy coś ciekawego. Śpiewaliśmy piosenki, mówiliśmy wiersze, czasem nawet się śmialiśmy. Dzięki temu nauka była przyjemna.

Najważniejszą osobą na tym kursie była nasza nauczycielka-- Pani Świrski. Pani zawsze była przygotowana, miała dla nas czas, była bardzo cierpliwa i miła. Widać, że Pani kocha to, co robi. Dzięki Pani mogliśmy się wiele nauczyć.

Dziękuję Pani Krystyno za wszystko. Za wszystkie lekcje, za wszystkie piosenki, za każde dobre słowo. Za Pani walkę o to, aby polska szkoła działała co roku.

Będę tęsknić za tym kursem. Będę tęsknić za lekcjami i za Panią Krystyną. Nie miałam takiej nauczycielki w kanadyjskiej szkole jak Pani Krystyna, która ma tyle energii i radości z uczenia dzieci.

To był wspaniały czas. Dziękuję też wszystkim kolegom i koleżankom z klasy. Razem mamy dużo wspaniałych wspomnień.

Na koniec chcę powiedzieć dziękuję za trzy cudowne lata. Nigdy tego nie zapomnę.

ENGLISH

Good morning everyone,

Today is an important day. We are finishing our Polish school.

I am very happy to be standing here and to say a few words.

At the start, I want to say that I signed up for this course kind of at the last minute because I didn't listen to my parents when they told me to enroll in Polish school. In Grade 9, I said yes, that I wanted to learn the Polish language. It was a quick decision, but today I can say: it was one of the best decisions of my life. I'm truly glad I came here.

Over the past three years, I've learned so much. At the beginning, we learned simple things. We learned a lot about the alphabet. That was very important because without that, we couldn't move forward. We learned about Poland, about its history, geography, and grammar.

Sometimes it was hard, but always worth it.

In every lesson, we did something interesting. We sang songs, recited poems, and sometimes even laughed. Thanks to that, learning was enjoyable.

The most important person in this course was our teacher — Mrs. Świrska. She was always prepared, had time for us, and was very patient and kind. You can tell she loves what she does. Thanks to her, we were able to learn so much.

Thank you, Mrs. Krystyna, for everything — for all the lessons, all the songs, and every kind word. For your fight to make sure the Polish school continued running every year.

I'll miss this course. I'll miss the lessons and Mrs. Krystyna.

I've never had a teacher in a Canadian school like Mrs. Krystyna, who has so much energy and joy in teaching children.

It was a wonderful time. I also want to thank all my classmates. Together, we share so many great memories.

Finally, I want to say thank you for three wonderful years. I'll never forget this.